

**DEFENCE**

Exchange of Notes constituting an Agreement concerning the Agreement of June 19, 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty (NATO) regarding the Status of their Forces, the Supplementary Agreement of August 3, 1959 and the Agreements related thereto

Bonn, September 25, 1990

Signed by Canada September 25, 1990

In force for Canada January 4, 1994

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

APR 8 1997  
AVR

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

**DÉFENSE**

Échange de Notes constituant un Accord relatif à la Convention du 19 juin 1951 entre les États parties au Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) sur le statut de leurs forces, à l'Accord du 3 août 1959 complétant cette Convention y compris les accords qui s'y rapportent

Bonn, le 25 septembre 1990

Signé par le Canada le 25 septembre 1990

En vigueur pour le Canada le 4 janvier 1994

43 278 715 (F) p 3001902

DER STAATSSSEKRETÄR  
DES AUSWÄRTIGEN AMTS  
500-330.00/11

BONN, 25 September 1990

Excellencies,

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between representatives of the Governments of the Federal Republic of Germany, the Kingdom of Belgium, Canada, the French Republic, the Kingdom of the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America concerning the Agreement of 19 June 1951<sup>(1)</sup> between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, the Agreement of 3 August 1959<sup>(2)</sup> to supplement that Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany ("the Supplementary Agreement"), and the Agreements related thereto. I have the honour to propose on behalf of the Government of the Federal Republic of Germany that your Governments note that:

1. Following the establishment of German unity and the conclusion of the Treaty on the Final Settlement with respect to Germany, signed on 12 September 1990, the above-mentioned Agreements remain in force, subject to paragraphs 2 and 4 below.

H.E.  
The Ambassador of the Kingdom of Belgium

H.E.  
The Ambassador of Canada

H.E.  
The Ambassador of the French Republic

H.E.  
The Ambassador of the Kingdom of the Netherlands

H.E.  
The Ambassador of the United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland

H.E.  
The Ambassador of the United States of America

Bonn

1) Canada Treaty Series 1953 N° 13

2) Canada Treaty Series 1963 N° 21

DER STAATSSSEKRETÄR  
DES AUSWÄRTIGEN AMTS  
500-330.00/11

BONN, le 25 septembre 1990

Excellences,

J'ai l'honneur de me référer aux discussions qui ont eu lieu entre des représentants des Gouvernements de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, du Canada, des Etats-Unis d'Amérique, de la République française, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et du Royaume des Pays-Bas au sujet de la Convention du 19 juin 1951<sup>(1)</sup> entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, de l'Accord du 3 août 1959<sup>(2)</sup> complétant cette Convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne ("l'Accord complémentaire") et des Accords qui s'y rapportent. J'ai l'honneur de proposer, au nom du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, que vos gouvernements prennent acte de ce que:

1. Les accords mentionnés plus haut demeurent en vigueur, sous réserve des paragraphes 2 et 4 ci-dessous, après l'établissement de l'unité allemande et la conclusion du Traité portant règlement définitif concernant l'Allemagne, signé le 12 septembre 1990.

S.E.  
l'Ambassadeur du Royaume de Belgique

S.E.  
l'Ambassadeur de la République française

S.E.  
l'Ambassadeur du Canada

S.E.  
l'Ambassadeur du Royaume des Pays-Bas

S.E.  
l'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique

S.E.  
l'Ambassadeur du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Bonn

1) Recueil des traités du Canada 1953 N° 13

2) Recueil des traités du Canada 1963 N° 21

2. According to Article 82 of the Supplementary Agreement, any Party may request a review of that Agreement; in this case such a review shall be opened within a period not to exceed three months after submission of the request. The Parties are currently studying this matter, bearing in mind developments in Europe and in Germany, notably the implementation of force reductions and the attainment of German unity.
3. In the application of these Agreements due account will be taken of the developments mentioned in the previous paragraph.
4. a) Taking account of the fact that the existing territorial application of these Agreements shall remain unaffected by the establishment of German unity, any official activity by the forces of the sending States, their civilian components, their members and dependents in the Länder Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Saxony, Saxony-Anhalt and Thuringia, with the exception of travel to and from Berlin, shall only occur with the express consent of the German authorities. Private activities by any member of their forces or civilian components or by any dependent shall not require consent.
- b) The forces of the sending States, their civilian components, their members and dependents shall enjoy in the above-mentioned Länder the same status as that accorded to them in the Länder Baden-Württemberg, Bavaria, Bremen, Hamburg, Hesse, Lower Saxony, North-Rhine/Westphalia, Rhineland-Palatinate, Saarland and Schleswig-Holstein.
- c) The provisions of this paragraph shall apply in Berlin for the Belgian, Canadian and Netherlands' forces, their civilian components, their members and dependents when Quadripartite rights and responsibilities cease to have

2. En vertu de l'article 82 de l'Accord complémentaire, chaque Partie peut demander un réexamen de cet Accord; dans cette hypothèse un tel réexamen sera engagé dans un délai qui n'excédera pas trois mois après le dépôt de la demande. Les Parties étudient actuellement cette question, ayant à l'esprit les développements en Europe et en Allemagne, notamment la mise en oeuvre des réductions de forces et l'achèvement de l'unité allemande.
3. Dans l'application de ces accords, il sera dûment tenu compte des développements mentionnés au paragraphe ci-dessus.
4.
  - a) Prenant en considération le fait que l'application territoriale actuelle de ces accords ne sera pas affectée par l'établissement de l'unité allemande, toute activité officielle d'une quelconque des forces des Etats d'origine, de leurs éléments civils, de leurs membres et de leurs personnes à charge dans les Länder de Brandebourg, Mecklembourg-Poméranie antérieure, Saxe, Saxe-Anhalt et Thuringe, à l'exception des déplacements à destination et à partir de Berlin, ne pourra avoir lieu qu'avec le consentement exprès des autorités allemandes. Ce consentement ne sera pas requis pour les activités privées de tout membre des forces ou des éléments civils, ou de leurs personnes à charge.
  - b) Les forces des Etats d'origine, leurs éléments civils, leurs membres et leurs personnes à charge jouiront dans les Länder ci-dessus mentionnés du même statut que celui qui leur est accordé dans les Länder de Bade-Wurtemberg, Bavière, Brême, Hambourg, Hesse, Basse-Saxe, Rhénanie du Nord/Westphalie, Rhénanie-Palatinat, Sarre et Schleswig-Holstein.
  - c) Les dispositions du présent paragraphe s'appliqueront à Berlin aux forces belges, canadiennes et néerlandaises, à leurs éléments civils, à leurs membres et à leurs personnes à charge lorsque les effets des droits et responsabilités quadripartites auront cessé. La République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Canada et le Royaume des Pays-Bas élaboreront aussi rapidement que possible des arrangements additionnels dans l'esprit du présent accord.

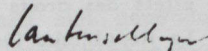
effect. The Federal Republic of Germany, the Kingdom of Belgium, Canada, and the Kingdom of the Netherlands shall develop as soon as possible additional arrangements in the spirit of this Agreement.

- d) If differences arise between the Parties to this Agreement relating to the practical application of this paragraph, they shall be settled by a consultative group consisting of representatives from the Federal Republic of Germany and any other Party directly concerned.
- e) The provisions of this paragraph shall be reviewed at the expiry of the period referred to in Article 4, paragraph 1, of the Treaty on the Final Settlement with respect to Germany, or earlier, should the Parties to this Agreement so agree.

If the Governments of the Kingdom of Belgium, Canada, the French Republic, the Kingdom of the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America agree to the content of this Note, this Note and the Notes in reply thereto expressing your Governments' agreement shall constitute an Agreement between our Governments, which shall enter into force, following completion of the necessary constitutional requirements in the Federal Republic of Germany, when German unity is established.

The English and French texts of this Note are attached hereto, all three texts being equally authentic.

Please accept, Excellencies, the assurances of my highest consideration.

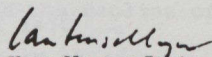
  
Hans Werner Lautenschlager

- d) Si des divergences apparaissent entre les Parties au présent accord relatives à l'application pratique du présent paragraphe, elles seront réglées par un groupe de consultation composé de représentants de la République fédérale d'Allemagne et de toute autre Partie directement concernée.
- e) Les dispositions du présent paragraphe seront réexaminées à l'expiration de la période visée à l'article 4, paragraphe 1, du Traité portant règlement définitif concernant l'Allemagne, ou plus tôt si les Parties au présent accord en conviennent ainsi.

Si les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Canada, des Etats-Unis d'Amérique, de la République française, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et du Royaume des Pays-Bas acceptent le contenu de cette lettre, cette lettre et les lettres de réponse exprimant l'accord de vos gouvernements constitueront un accord entre nos gouvernements. Cet accord entrera en vigueur, après l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne sera réalisée.

Les textes anglais et français de cette lettre sont joints, tous trois faisant également foi.

Je vous prie d'agréer, Excellences, l'assurance de ma très haute considération.

  
Hans Werner Lautenschlager



AMBASSADE  
DE  
BELGIQUE

—  
L'Ambassadeur

Bonn, le 25 septembre 1990.

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 25 septembre 1990 au sujet de la Convention du 19 juin 1951 entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, de l'Accord du 3 août 1959 complétant cette Convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne et des Accords qui s'y rapportent, dont le texte français est le suivant :

**"Voir la Note de la République fédérale de l'Allemagne du 25 septembre 1990"**

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement du Royaume de Belgique accepte le contenu de votre lettre. Par conséquent, votre lettre, cette réponse et les réponses de l'Ambassadeur du Canada, de l'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique, de l'Ambassadeur de la République française, de l'Ambassadeur du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de l'Ambassadeur du Royaume des Pays-Bas exprimant l'accord de leurs gouvernements constitueront

S. Exc. Monsieur Hans Werner Lautenschlager  
Secrétaire d'Etat  
Ministère des Affaires Etrangères  
de la République fédérale d'Allemagne  
B O N N



(Traduction)

EMBASSY  
OF  
BELGIUM

Bonn, September 25, 1990

*Ambassador*

Dear Mr. Secretary of State:

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated September 25, 1990, concerning the Agreement of June 19, 1951, between the States Party to the North Atlantic Treaty concerning the status of their forces, the Agreement of August 3, 1959, completing this Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany and the Agreements related thereto, the text of which reads as follows:

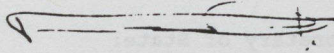
**(See Note from the Federal Republic of Germany dated September 25, 1990)**

I have the honour to inform you that the Government of the Kingdom of Belgium accepts the contents of your letter. Accordingly your letter, this reply and the replies of the

H. Exc. Hans Werner Lautenschlager  
Secretary of State  
Minister of Foreign Affairs  
Federal Republic of Germany  
Ambassador of Belgium

un accord entre nos gouvernements qui entrera en vigueur, après l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne sera réalisée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire d'Etat, l'assurance de ma très haute considération.



Georges Vander Espt  
Ambassadeur de Belgique

Ambassador of Canada, the Ambassador of the United States of America, the Ambassador of the French Republic, the Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Ambassador of the Kingdom of Netherlands expressing the agreement of their governments shall constitute an agreement among our governments, which shall enter into force, following completion of the necessary constitutional procedures in the Federal Republic of Germany, when German unity is established.

Accept, Mr. Secretary of State, the assurance of my highest consideration.

(signed)  
Georges Vander Espt  
Ambassador of Belgium

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

Friedrich-Wilhelm Str. 18  
5300 Bonn 1

September 25, 1990

His Excellency  
Dr. Hans Werner Lautenschlager  
State Secretary  
Federal Ministry of  
Foreign Affairs  
B O N N

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 25 September 1990 concerning the Agreement of 19 June 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, the Agreement of 3 August 1959 to supplement that Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany and the Agreements related thereto, the English text of which reads as follows:

**(See the Note of the Federal Republic of Germany of September 25, 1990)**

I have the honour to inform you that the Government of Canada agrees to the content of Your Excellency's Note. Accordingly, Your Excellency's Note, this reply and the replies of the Ambassador of the Kingdom of Belgium, of the Ambassador of the French Republic, of the Ambassador of the Kingdom of the Netherlands, of the Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of the Ambassador of the United States of America expressing their Governments' agreement shall

Canadian Embassy



Ambassade du Canada

Friedrich-Wilhelm Str. 18  
5300 Bonn 1

Le 25 septembre 1990

Son Excellence  
Monsieur Hans Werner Lautenschlager  
Secrétaire d'État  
Ministère des Affaires Étrangères  
de la République fédérale d'Allemagne  
B O N N

Monsieur le Secrétaire d'État,

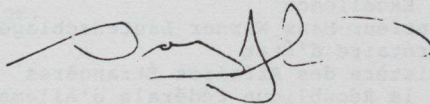
J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 25 septembre 1990 au sujet de la Convention du 19 juin 1951 entre les États Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, de l'Accord du 3 août 1959 complétant cette Convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne et des Accords qui s'y rapportent, dont le texte français est le suivant:

**"Voir la Note de la République fédérale de l'Allemagne du 25 septembre 1990"**

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement du Canada accepte le contenu de votre lettre. Par conséquent, votre lettre, cette réponse, dont les textes anglais et français font également foi, et les réponses de l'Ambassadeur du Royaume de Belgique, de l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique, de l'Ambassadeur de la République française, de l'Ambassadeur

constitute an Agreement between our Governments, which shall enter into force, following completion of the necessary constitutional requirements in the Federal Republic of Germany, when German unity is established.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

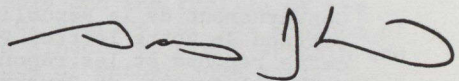
A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gary J. Smith', with a long horizontal flourish extending to the right.

Gary J. Smith,  
Chargé d'Affaires, a.i.

du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de l'Ambassadeur du Royaume des Pays-Bas exprimant l'accord de leurs gouvernements constitueront un accord entre nos gouvernements qui entrera en vigueur, après l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne sera réalisée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, l'assurance de ma très haute considération.

Le Chargé d'Affaires, a.i.,



Gary J. Smith.

AMBASSADE DE FRANCE

BONN, le 25 septembre 1990

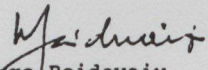
Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 25 septembre au sujet de la Convention du 19 juin 1951 entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, de l'Accord du 3 août 1959 complétant cette Convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne, et des Accords qui s'y rapportent, dont le texte français est le suivant :

"Voir la Note de la République fédérale de l'Allemagne du 25 septembre 1990"

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement de la République française accepte le contenu de votre lettre. Par conséquent, votre lettre, cette réponse et les réponses des Ambassadeurs des Etats-Unis d'Amérique, du Royaume de Belgique, du Canada, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et du Royaume des Pays-Bas constitueront un accord entre nos gouvernements qui entrera en vigueur, après l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne sera réalisée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire d'Etat, l'assurance de ma très haute considération.

  
Serge Boidevaix  
Ambassadeur de la  
République française

S. Exc. M. Hans Werner Lautenschlager  
Secrétaire d'Etat au Ministère  
des Affaires Etrangères de la  
République fédérale d'Allemagne



(Traduction)

EMBASSY OF FRANCE

BONN, September 25, 1990

Dear Mr. Secretary of State:

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated September 25, 1990, concerning the Agreement of June 19, 1951, between the States Party to the North Atlantic Treaty concerning the status of their forces, the Agreement of August 3, 1959, completing this Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany and the Agreements related thereto, the text of which reads as follows:

(See Note from the Federal Republic of Germany of September 25, 1990)

I have the honour to inform you that the Government of the French Republic accepts the contents of your letter. Consequently your letter, this reply and the replies of the ambassadors of the United States of America, of the Kingdom of Belgium, of Canada, of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of the Kingdom of Netherlands shall constitute an agreement among our governments that shall enter into force, following completion of the necessary constitutional requirements in the Federal Republic of Germany, when German unity is established.

Accept, Mr. Secretary of State, the assurance of my highest consideration.

(signed)

Serge Boidevaix  
Ambassador of the  
French Republic

H. Exc. Hans Werner Lautenschlager  
Secretary of State  
Ministry of Foreign Affairs  
Federal Republic of Germany



Bonn, 25 September 1990

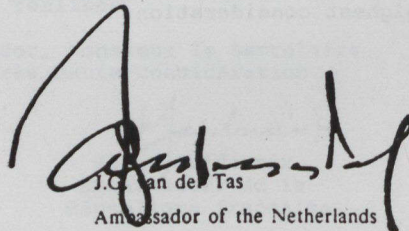
Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 25 September 1990 concerning the Agreement of 19 June 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, the Agreement of 3 August 1959 to supplement that Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany and the Agreements related thereto, the English text of which reads as follows:

**(See the Note of the Federal Republic of Germany of September 25, 1990)**

I have the honour to inform you that the Government of the Kingdom of the Netherlands agrees to the content of Your Excellency's Note. Accordingly, Your Excellency's Note, this reply and the replies of the Ambassador of the Kingdom of Belgium, of the Ambassador of Canada, of the Ambassador of the French Republic, of the Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and of the Ambassador of the United States of America expressing their Governments' agreement shall constitute an Agreement between our Governments, which shall enter into force, following completion of the necessary constitutional requirements in the Federal Republic of Germany, when German unity is established.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.



J.C. van der Tas  
Ambassador of the Netherlands

An den Staatssekretär des Auswärtigen Amts  
S.E. Herrn Dr. Hans Werner Lautenschlager  
5300 Bonn 1

(Traduction)

Bonn, le 25 septembre 1990

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note du 25 septembre 1990 au sujet de la Convention du 19 juin 1951 entre les États Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, de l'Accord du 3 août 1959 complétant cette Convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne et des Accords qui s'y rapportent, dont le texte anglais se lit comme suit :

**"Voir la Note de la République fédérale d'Allemagne du 25 septembre 1990"**

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, accepte le contenu de votre lettre. Par conséquent, votre lettre, cette lettre et les lettres de réponse de l'Ambassadeur du Royaume de Belgique, de l'Ambassadeur du Canada, de l'Ambassadeur de la République française, de l'Ambassadeur du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique exprimant l'accord de leurs gouvernements constitueront un accord entre nos Gouvernements, qui entrera en vigueur, après l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne sera réalisée.

Je saisis l'occasion de vous renouveler, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

(signé)

J. G. Van de Tas  
Ambassadeur des Pays-Bas

An den Staatssekretär des Auswärtigen Amts  
S.E. Herrn Hans Werner Lautenschlager  
5300 Bonn 1



BRITISH EMBASSY,  
BONN.

25 September 1990

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 25 September 1990 concerning the Agreement of 19 June 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, the Agreement of 3 August 1959 to supplement that Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany and the Agreements related thereto, the English text of which reads as follows:

(See the Note of the Federal Republic of Germany of September 25, 1990)

I have the honour to inform you that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland agree to the content of Your Excellency's Note. Accordingly, Your Excellency's Note, this reply and the replies of the Ambassador of the Kingdom of Belgium, of the Ambassador of Canada, of the Ambassador of the French Republic, of the Ambassador of the Kingdom of the Netherlands and of the Ambassador of the United States of America expressing their

His Excellency Dr Hans Werner Lautenschlager  
State Secretary  
Federal Ministry of Foreign Affairs  
Bonn

(Traduction)

**Ambassade du Royaume-Uni  
Bonn**

le 25 septembre 1990

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note du 25 septembre 1990 au sujet de la Convention du 19 juin 1951 entre les États Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, de l'Accord du 3 août 1959 complétant cette Convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne et des Accords qui s'y rapportent, dont le texte anglais se lit comme suit :

**"Voir la Note de la République fédérale d'Allemagne du 25 septembre 1990"**

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord accepte le contenu de votre lettre. Par conséquent, votre lettre, cette lettre et les lettres de réponse de l'Ambassadeur du Royaume de Belgique, de l'Ambassadeur du Canada, de l'Ambassadeur de la République française, de l'Ambassadeur du Royaume des Pays-Bas et de l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique

Son Excellence  
Hans Werner Lautenschlager  
Secrétaire d'État  
Ministère fédéral des Affaires étrangères  
Bonn



Governments' agreement shall constitute an Agreement between our Governments, which shall enter into force, following completion of the necessary constitutional requirements in the Federal Republic of Germany, when German unity is established.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

*Christopher Mallaby.*

C L G Mallaby

exprimant l'accord de leurs Gouvernements constitueront un accord entre nos Gouvernements, qui entrera en vigueur, après l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne sera réalisée.

Je saisis l'occasion de vous renouveler, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

(signé)  
C L G Mallaby

EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

September 25, 1990

Excellency:

I have the honor to acknowledge receipt of your Note of today's date concerning the Agreement of June 19, 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces, the Agreement of August 3, 1959 to supplement that Agreement with respect to foreign forces stationed in the Federal Republic of Germany and the Agreements related thereto, the English text of which reads as follows:

**(See the Note of the Federal Republic of Germany of September 25, 1990)**

I have the honor to inform you that the Government of the United States of America agrees to the content of your Excellency's Note. Accordingly, your Excellency's Note, this reply and the replies of the Ambassador of the Kingdom of Belgium, of the Ambassador of Canada, of the Ambassador of the French Republic, of the Ambassador

His Excellency

Dr. Hans Werner Lautenschlager,

State Secretary,

Ministry of Foreign Affairs,

Federal Republic of Germany.



(Traduction)

AMBASSADE DES  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Le 25 septembre 1990

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note en date d'aujourd'hui au sujet de la Convention du 19 juin 1951 entre les États Parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, de l'Accord du 3 août 1959 complétant cette Convention en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne et des Accords qui s'y rapportent, dont le texte anglais se lit comme suit :

**"Voir la Note de la République fédérale d'Allemagne du 25 septembre 1990"**

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement des États-Unis d'Amérique accepte le contenu de votre lettre. Par conséquent, votre lettre, cette lettre et les lettres de réponse de l'Ambassadeur du Royaume de Belgique, de l'Ambassadeur du Canada, de l'Ambassadeur de la République française, de l'Ambassadeur du Royaume des Pays-Bas et de l'Ambassadeur du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord exprimant l'accord

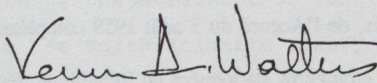
Son Excellence

Hans Werner Lautenschlager,  
Secrétaire d'État

Ministère des Affaires étrangères,  
République fédérale d'Allemagne

of the Kingdom of the Netherlands and of the Ambassador of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland expressing their Governments' agreement shall constitute an Agreement between our governments, which shall enter into force, following completion of any necessary constitutional requirements in the Federal Republic of Germany, when German unity is established.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.



de leurs gouvernements constitueront un accord entre nos Gouvernements, qui entrera en vigueur, après l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en République fédérale d'Allemagne, lorsque l'unité de l'Allemagne sera réalisée.

Je vous prie d'agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

(signé)



Ich bescheinige hiermit die  
Übereinstimmung der vorste-  
henden Abschriften mit den  
Urschriften.

I hereby certify that the  
foregoing texts are true  
copies of the originals.

Je certifie que les textes  
qui précèdent sont des  
copies conformes aux  
originaux.

Bonn, den 26. September 1990

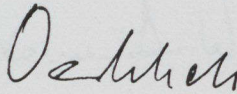
Bonn, 26 September 1990

Bonn, le 26 septembre 1990

Der Völkerrechtsberater des Auswärtigen Amtes  
der Bundesrepublik Deutschland :

The Legal Adviser of the Federal Foreign Office  
of the Federal Republic of Germany :

Le Jurisconsulte du Ministère fédéral des Affaires étrangères  
de la République fédérale d'Allemagne :



(Dr. Oesterhelt)

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01027270 9





© Minister of Public Works and Government Services Canada 1997

© Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1997

Available in Canada through

En vente au Canada par l'entremise des

Associated Bookstores  
and other booksellers

Librairies associées  
et autres libraires

or by mail from

ou par la poste auprès du

Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, (Canada) K1A 0S9

Catalogue No. E3-1994/30  
ISBN 0-660-60203-2

N° de catalogue E3-1994/30  
ISBN 0-660-60203-2

6895 55

60984 81800